



MONTAGEHANDLEIDING:

1. Demonteer het bumperbuitenwerk van het binnenwerk. Demonteer het binnenwerk van het voertuig. Plaats de trekhaak met de gaten A op de sleepogon en met de draadlinden M12x50 inclusief contraplatjes B moeren en veerringen. BELANGRIJK !!! Druk hierbij de trekhaak zover mogelijk naar onderen. Men dient er echter zorg voor te dragen dat de trekhaak alijd aanligt met het sleepoog en achterwand. Een foutieve montage is het gevolg indien hier niet aan wordt voldaan. Bijkomend gevolg is dat de achterklep bij het openen en sluiten de bumper zal beschadigen. Dit dient ten allen tijde te worden voorkomen. Raadpleeg naast het hierboven beschreven eveneens fig.2.
- Indien rechts t.p.v. punt A ruimte tussen trekhaak en sleepoog aanwezig is, dient men het meegeleverde vulplaatje (30x5 L=50mm) tussen trekhaak en sleepoog te plaatsen. Zie fig.3. Bij een volledige aanligging wordt vulplaatje G niet gebruikt.

2. Verwijder de vier boutjes t.p.v. de punten C door de lasjes m.b.v. een beitel los te haken. Boor via de gaten C en E 13mm door respectievelijk achterwand en sleepoogbevestiging. Demonteer de trekhaak en vijl het gat E aan de rechterkant vierkant zodat de slotbout M12x50 overeenkomstig schets gemonteerd kan worden. Monteer de trekhaak als onder punt 1. alleen op de punten A. Monteer t.p.v. punt E (rechts) één slotbout M12x50 inclusief moer en veerring en (links) één bout M12x60 inclusief sluitring D (30x13x6) moer en veerring. Breng het binnenwerk t.p.v. de punten C aan. De vulplaatjes F worden aan de bovenzijde "overeenkomstig fig. 1" tussen het binnenwerk van de bumper en carrosserie geplaatst. Bevestig t.p.v. deze bovenliggende punten twee moeren. Bevestig t.p.v. de punten C vier bouten M12x30 inclusief moeren en veerringen.
3. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast. Herplaats het buitenwerk van de bumper. Plaats de kogel en bevestig deze d.m.v. één bout M12x65/21.2 en één bout M12x70/26.2 inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelf-borgende moeren.
- Men dient zich er te van overtuigen dat de achterklep bij het openen en sluiten de bumper niet raakt, zodat lakbeschadigen zijn/worden uitgesloten.

N.B.

- Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-druunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden. -Vergeet de veer- en sluitringen niet. -Kwaliteit bouten B, B.8 ; moeren B, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10. -Voer de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen. -Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren. -Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem-en brandstofleidingen niet worden geraakt. -De kenmerkplaat dient over het geheel oppervlak zichbaar te zijn en zododig al of niet met bijbehorende verlichting te worden verplaatst. -Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

FITTING INSTRUCTIONS:

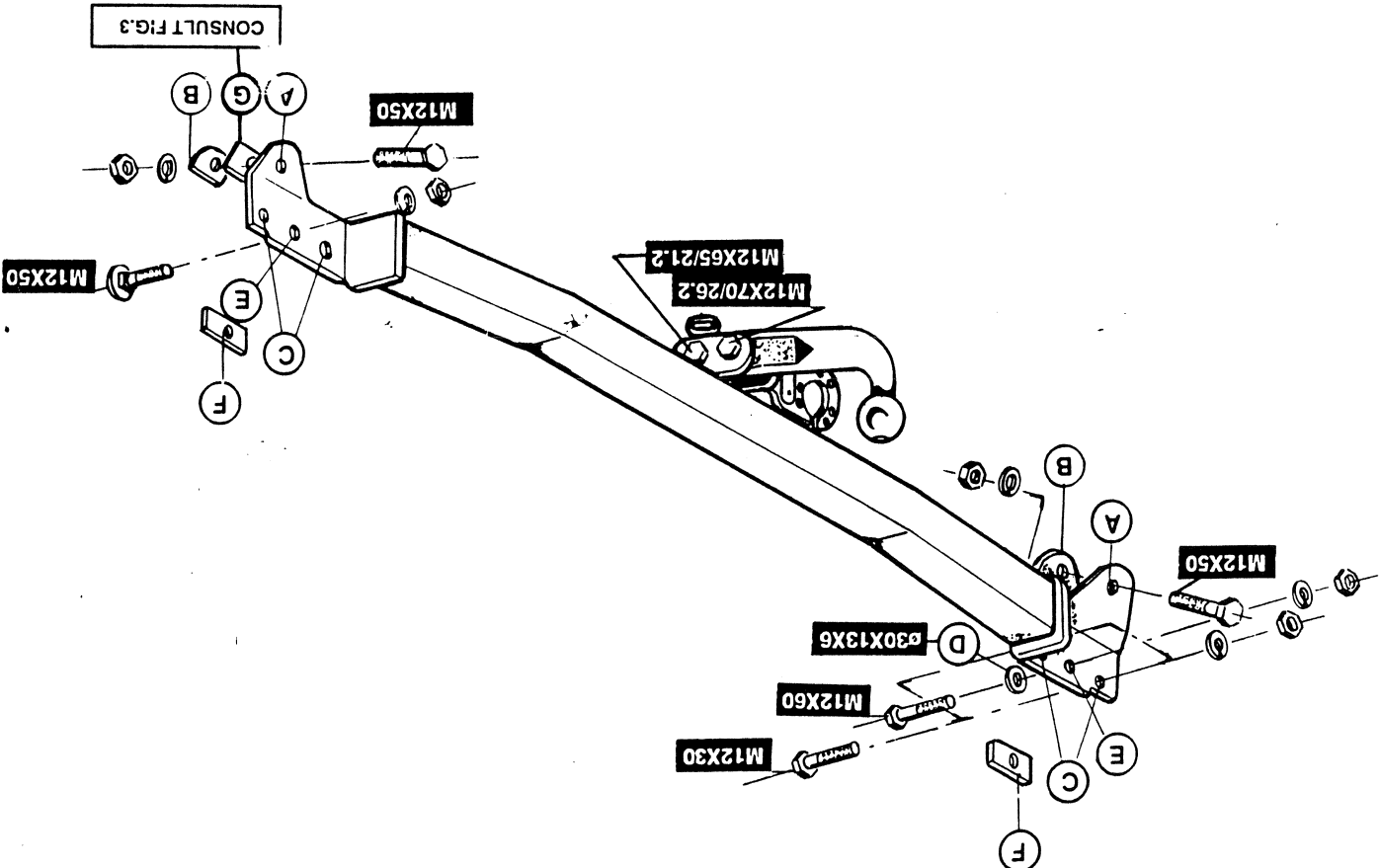
1. Remove the inner section from the vehicle. Place the towbar with the holes A on the towing bracket and the holes C on the threaded ends in the rear wall. Fasten at points A two bolts M12x50 with backplates B, nuts and spring washer. IMPORTANT!!! When doing this, press the towbar down as far as possible. However, care should be taken that the is always in contact with the towing bracket and the rear towbar wall. If this is not done, then incorrect fitting will result. The consequence of this is that the trunk lid will damage the bumper when opening and closing. This should be avoided at all times. Consult fig. 2, in addition to the above.
- If there is any space between the tow bar and the towing bracket to the right of point A, the spacer plate G (30x5 L=50mm) supplied should be fitted between the tow bar and the towing bracket. See fig.3. If the tow bar and towing bracket are fully in contact with one another, then spacer plate G is not used.

ANBAUANLEITUNG:

1. Das Äußere der Stoßstange von der Innenverarbeitung abnehmen. Die Drahtenden in der Rückwand bringen. Die Punkte A mit zwei Schrauben M12x50 inkl. Kontraplatte B, Muttern und Federringe befestigen.
- WICHTIG !!! Den Zughaken hierbei so weit wie möglich nach unten drücken. Man muß jedoch darauf achten, daß der Zughaken immer gut gegen Abschleppöse und Rückwand anliegt. Eine falsche Montage ist die Folge, wenn dies nicht beachtet wird. Hinzukommt, daß die Rückwand beim Öffnen und Schließen der Stoßstange beschädigt wird. Dies muß immer vermieden werden. Beachten Sie neben dieser Anleitung ebenfalls Abb.2. Falls rechts an den Punkten A Platz zwischen Zughaken und Abschleppöse ist, muß man das mitgelieferte Füllplättchen G (30x5 L=50mm) zwischen Zughaken und Abschleppöse anbringen. Siehe Abb.3. Bei vollkommener Angrenzung ist das Füllplättchen G nicht nötig.
2. Die vier Schrauben an den Punkten C lösen, indem die Schweißnähte mit einem Meißel losgehakt werden. Die Löcher C und E 13 mm durch Rückwand bzw. Abschleppösenbefestigung bohren. Den Zughaken abnehmen und Loch E an der rechten Seite verdeckt füllen, so daß der Schloßbolzen M12x50 laut Skizze angebracht werden kann. Den Zughaken, wie unter Punkt 1 angegeben, nur an den Punkten A montieren. An den Punkten E (links) 1 Schrauben M12x60 inkl. Unterlegscheibe D (30x13x6) (Mutter und Federring montieren. Die Füllplättchen F werden an der Oberseite laut Abb. 1 zwischen der Innenverarbeitung der Stoßstange und der Karosserie angebracht. An den Punkten C vier Punkten zwei Muttern befestigen. An den Punkten C vier Schrauben M12x30 inkl. Muttern und Federringe befestigen.
3. Alle Schrauben und Muttern laut Tabelle festziehen. Das Äußere der Stoßstange wieder anbringen. Die Kugel mit einem Schraubenöffner und Schließen die Stoßstange nicht berührt, so daß Man sollte sich davon überzeugen, daß die Rückklappe beim Befestigen. Steckplatte, Unterlegscheiben und selbstsichernde Muttern M12x65/21.2 und einem Schrauben M12x70/26.2 inkl. Lackbeschädigungen ausgeschlossen sind/werden.

NOTE:

1. Remove the insulating material from the contact area of the fitting points. All bolts are quality B.8 - nuts B. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10. -Don't forget the spring- and plain washers. -Please consult your car dealer, or owners manual for the max. permissible towing mass. -It is recommended to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles. -Do not drill through brake-or fuel lines. -Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
2. Remove the four small bolts at points C by chipping the welds loose with a chisel. Drill via holes C and E 13mm through the rear wall and towing bracket respectively. Remove the towbar and file the hole E square on the right side so that the carriage bolt M12x50 can be fitted as in the sketch. Fit the towbar as in point 1, but only at points A. Fit one carriage bolt M12x50 with nut and spring washer (right) and one bolt M12x60 with flat washer D (30x13x6) nut and spring washer at points E. Fit the inner section at points C. The spacer plates F are placed on the upper side "as in fig. 1" between the inner section of the bumper and the bodywork. Fasten two bolts including socket plate, flat washers, and self-locking nuts. Make sure that the trunk lid does not touch the bumper when opening or closing the trunk, so that paint damage cannot occur.
3. Tighten all nuts and bolts in accordance with the table. Replace the outer section of the bumper. Put the ball in place and fasten it with one bolt M12x65/21.2 and M12x70/26.2 including socket plate, flat washers, and self-locking nuts. Make sure that the trunk lid does not touch the bumper when opening or closing the trunk, so that paint damage cannot occur.



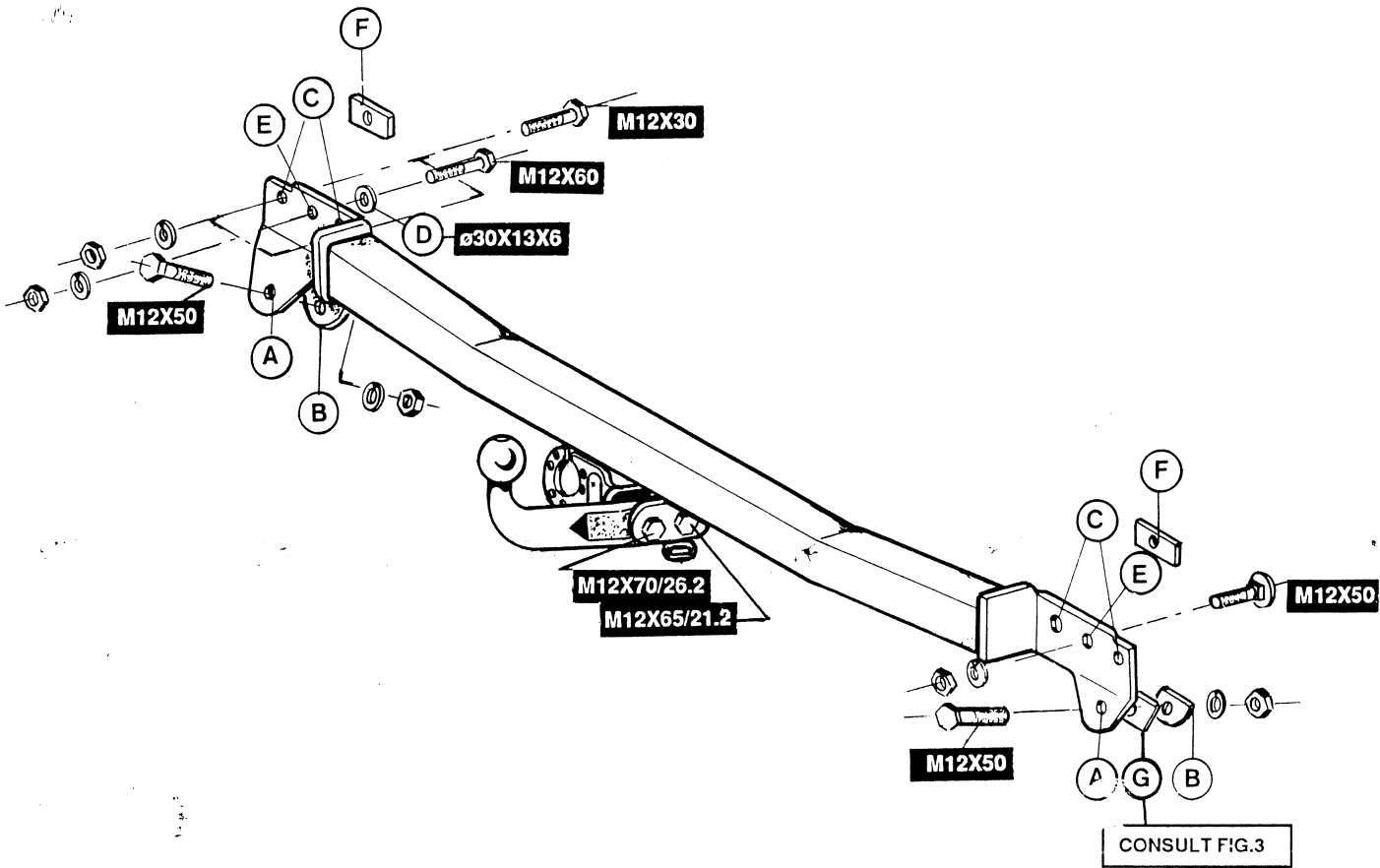
2. Fjern de fire bolte ved punkterne C ved at gennemhakke svejsningerne med en mejsel. Bør 13 mm igennem hhv. bagvæggen og slæbøjemonteringen via hullerne C og E. Demonter anhængertrækket og fil hul E i højre side firkantet, så låsebolten M12x50 kan monteres ifølge tegningen. Monter anhængertrækket kun på punkterne A, som angivet under punkt 1. Monter 1 låsebolt M12x50 ved punkt E (i højre side) inklusiv møtrik og fjederskive, og 1 bolt M12x60 (i venstre side) inklusiv planskive D (30x13x6), møtrik og fjederskive. Anbring inderværket ved punkterne C. Udfyldningspladerne F anbringes på det øverste stykke mellem kofangerens inderværk og karosseriet "ifølge fig.1". Monter to møtrikker ved disse punkter. Monter fire bolte M12x30 ved punkterne C, inklusiv møtrikker og fjederskiver.

3. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt kofangerens yderværk på plads igen. Placer kuglen og sæt den fast med én bolt M12x65/21.2 og én bolt M12x70/26.2 inklusiv dækpladen til stikdåsen, planskiver og selvslående møtrikker. **Kontroller, at bagsmækken ikke rører kofangeren når den åbnes og lukkes, så beskadigelse af lakken undgås.**

**BEMÆRK:**

- Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- Efter montering af træk forsegles undervognsbehandlingen omkring anlægsstederne.
- Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- Husk fjeder- og planskiver.
- Forhør hos din bilforhandler eller læs i din manual, hvor stor den maximale træklast er.
- Kugelbolten er ISO Std. 1103
- Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.



HINWEISE:

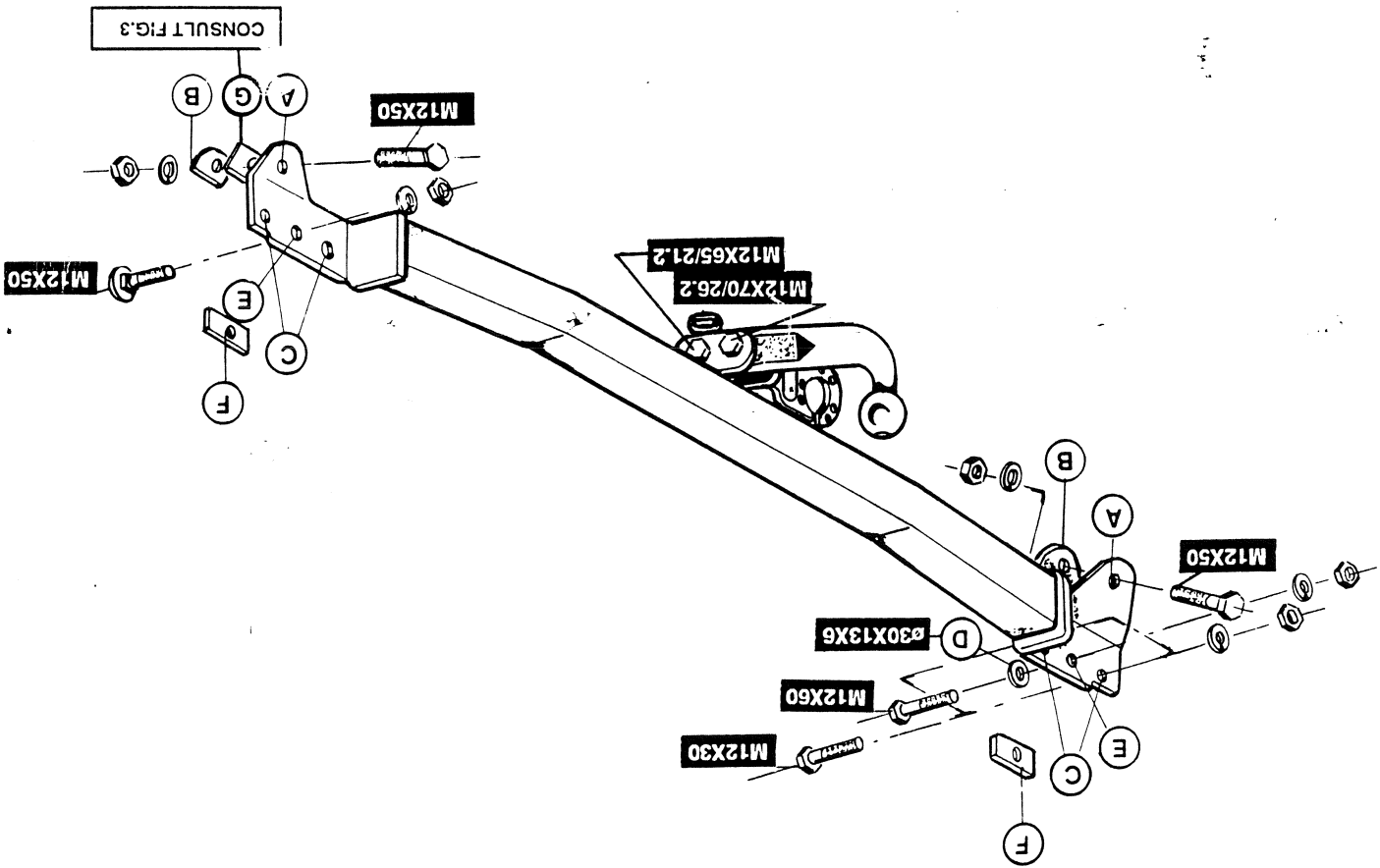
- Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonservierung (Wachs) und Antiröhrenmaterial entfernt werden.
- Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikappen von den Punktschweißmütern.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Démonter la garniture extérieure du pare-chocs. Démonter la garniture intérieure du véhicule. Positionner l'attache-remorque avec les trous A sur les œilletons de remorquage et les trous C sur les embouts filetés dans la paroi arrière. Fixer à l'emplacement des points A deux boulons M12x50 y compris les contre-plaquettes B, les écrous et les rondelles grover.

**IMPORTANT !!!** Pousser le plus possible l'attache-remorque vers le bas. Veiller toutefois à ce que l'attache-remorque se trouve toujours bien contre l'œillet de remorquage et la paroi arrière. Si l'on ne suit pas bien ces indications le montage sera incorrect avec pour conséquence que le pare-chocs sera endommagé à l'ouverture et à la fermeture du clapet arrière. Ceci devra dans tous les cas être évité. Consulter la description ci-dessus et la fig. 2. S'il y a de la place à droite à l'emplacement du point A entre l'attache-remorque et l'anneau de remorquage, il faudra placer la plaque de calage G fournie (30x5 L=50mm) entre l'attache-remorque et l'anneau de remorquage. Voir la fig.3. Dans le cas contraire la plaque de calage G ne sera pas utilisée.

2. Enlever les quatre boulons à l'emplacement des points C en détachant les soudures au bûrn. Percer par les trous C et E 13 mm à travers la paroi arrière et la fixation de l'œillet de remorquage. Démonter l'attache-remorque et limiter le trou E au carré du côté droit de sorte que le boulon à collet carré M12x50 puisse être monté conformément au croquis. Monter l'attache-remorque indiqué au point 1 seulement sur les points A. Monter à l'emplacement du point E (à droite) un boulon à collet carré M12x50 y compris l'écrou et la rondelle de blocage D (30x13x6), l'écrou et la rondelle grover. Appliquer la garniture intérieure à l'emplacement des points C. Les plaquettes de calage F sont placées conformément à la fig. 1 sur la partie supérieure entre la garniture du pare-chocs et la carrosserie. Fixer deux écrous à l'emplacement de ces points supérieurs. Fixer quatre boulons M12x30 à l'emplacement des points C y compris les écrous et rondelles grover.



3. Serre tous les boulons et écrous conformément au tableau. Remettre en place la garniture extérieure du pare-chocs. Positionner la rotule et la fixer à l'aide d'un boulon M12x65/21.2 et d'un boulon M12x70/26.2 y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous auto-verrouillants. S'assurer qu'en ouvrant et fermant le clapet arrière ne touche pas le pare-chocs et n'endommage pas la peinture.

REMARQUE:

-Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation. -Ne pas oublier les rondelles Grover et les rondelles de blocage. -Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10. -Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire. -Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage. -Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant. -Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

-La plaque minéralogique doit être visible dans son entier, et, si nécessaire, doit être déplacée avec son éclairage éventuel.

MONTERINGSHANDLEDNING:

1. Demontera kotångarens yttre delar från den inre mekanismen. Anbringa dragstången med hjälp av en mejsel. Bora via hålen C och E 13 mm genom bakväggen respektive släpöglans fästanelordning. Demontera dragstången och filia hål E på högra sidan. Yrkantigt, så att låsbulten M12x50 kan monteras enligt ritningen. Montera dragstången som vid punkt 1 endast på punkterna A. Montera en låsbult M12x50 inklusive mutter och fjäderring vid punkt E (till höger) och en bult M12x60 inklusive fjäderring D (30x13x6), mutter och fjäderring (till vänster). Anbringa den inre mekanismen vid punkterna C. Fyllnadsplåtarna F anbringas på ovasidan mellan kotångarens inre mekanismen och karossverket, "enligt figur 1". Fäst två muttrar vid dessa ovanliggande punkter. Fäst fyra bultar M12x30 inklusive muttrar och fjäderingar vid punkterna C. Vid fast alla bultar och muttrar enligt tabellen. Sätt tillbaka kotångarens yttre delar. Anbringa kulan och låst dena med hjälp av en bult M12x65/21.2 och en bult M12x70/26.2 inklusive stöckkontaktpåst, fjäderingringar och släpväkrande muttar. Man bör se till att baklucan inte vidör kotångaren vid öppning och stängning, så att lackskador undviks.

**kontakt används fyllnadsplåt G inte.**

2. Avlägsna de fyra bultarna vid punkterna C genom att slå loss svefstögarna med hjälp av en mejsel. Bora via hålen C och E 13 mm genom bakväggen respektive släpöglans fästanelordning. Demontera dragstången och filia hål E på högra sidan. Yrkantigt, så att låsbulten M12x50 kan monteras enligt ritningen. Montera dragstången som vid punkt 1 endast på punkterna A. Montera en låsbult M12x50 inklusive mutter och fjäderring vid punkt E (till höger) och en bult M12x60 inklusive fjäderring D (30x13x6), mutter och fjäderring (till vänster). Anbringa den inre mekanismen vid punkterna C. Fyllnadsplåtarna F anbringas på ovasidan mellan kotångarens inre mekanismen och karossverket, "enligt figur 1". Fäst två muttrar vid dessa ovanliggande punkter. Fäst fyra bultar M12x30 inklusive muttrar och fjäderingar vid punkterna C. Vid fast alla bultar och muttrar enligt tabellen. Sätt tillbaka kotångarens yttre delar. Anbringa kulan och låst dena med hjälp av en bult M12x65/21.2 och en bult M12x70/26.2 inklusive stöckkontaktpåst, fjäderingringar och släpväkrande muttar. Man bör se till att baklucan inte vidör kotångaren vid öppning och stängning, så att lackskador undviks.

OBS:

-Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid fastgöringspunkterna skall detta avlägsnas. -Glöm inte fjäder- och slutningringarna. -Kvalitet bultar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringshandledning 10.0/10. -För den maximalt tillåtna massan som din bil får dra skall du kontakta din bilhandlare. -Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera bultförbindelserna enligt tabellen efter (et bruk av ca 1000 km. -Vid bortringen skall man se till att broms- og bränsledningar inte skadas. -Nummerplåtens yta skall vara helt synlig och om så behövs skall den med eventuellt tillhörande belysning flyttas. -Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsveitsmuttarna.

MONTERINGSVEJLEDNING:

1. Demonter kotångeryderværket fra inderværket. Demonter kotångarens inderværk fra køretøjet. Placer anhängertærket med hullerne A på slæbefjærene og med hullerne C på gevindene i bagvæggen. Monter to bolte M12x50 ved punkterne A, inklusiv spændplader B, møtrikker og fjederskiver. VIGTIGT!!! Tryk anhängertærket så langt ned som muligt. Sørg dog for at anhängertærket ligger tæt ind mod slæbeefjer og bagvæggen. Hvis dette ikke er tilfældet, monteres anhängertærket forkeret. Det er således ilgaledes muligt at kotångeren beskadiges når bagsmækken åbnes og lukkes. Det er vigtigt at undgå dette. Se også fig.2. Hvis der findes et mellemrum mellem anhängertærket og slæbefjæ L=50mm) mellem anhängertærket og slæbefjæ. Se fig.3. Hvis der ikke findes noget mellemrum, anvendes udfyldningspladen G ikke.